

НЕСТИ и НОСИТЬ (To carry and to wear)

Сомсиков Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено происхождение русских слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The origin of the Russian words mentioned in the title is examined. Attached is the translation of the article from into English

Русские слова НОС, НОСОК и НОСИТЬ образуют куст слов, имеющий общее происхождение.

Этимология слова НОС рассмотрена в статье http://www.sciteclibrary.ru/yabb26/Attachments/NOS_i_MIS.pdf.

Его производными являются слова НОСОК и НОСИТЬ. Рассмотрим их вероятное происхождение. Вначале данные этимологических словарей.

НОСОК

носо́к мн. *носки́*. От *нос*, ср. диал. *вершо́к* «чулок, носок», *череповецк.* (Герасим.), от *верх*.

Происхождение слова носок в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Комментарий. Происхождение слова, производного от слова НОС, не выяснено.

Носо́к (короткий чулок). Искон. Возникло на базе носок «передний конец обуви или чулка», суф. производного от *нос* (см.). Ср. *мысок* «передний конец обуви или чулка» и *нос* в значении «мыс».

Происхождение слова носок в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. И здесь то же самое. Этимологии слова НОСОК – нет.

Предлагаемая этимология

Выражение НОСОК является высказыванием, составленным словами НОС+ОК(ружать), используемыми в слитном виде и в сокращении.

НОСОК это вязаная ткань, повторяющая выступающую вперед подобно НОСУ форму ступни, со всех сторон ОКРУЖАЮЩАЯ (охватывающей) ее
Рис. 1.



Рис. 1. НОСОК это вязаная ткань, повторяющая выступающую вперед подобно НОСУ форму ступни.

НОСИТЬ

Морфологические и синтаксические свойства

но-сѣть

Производное: *нести* → нос+и+ть (суффиксальный; чередование е – о) [Тихонов, 2003].

Корень: **-нос-**; суффикс: **-и**; глагольное окончание: **-ть** [Тихонов, 1996].

Произношение

МФА: [nɐ'sitʲ]

Комментарий. По Тихонову предполагается происхождение слова НЕСТИ от слова НОСИТЬ. С формальным чередованием гласных Е – О.

Предлагаемая этимология

Выражение НОСИТЬ, составленное словами НОС+И+ТЬ, используемыми в слитном виде, означает неотъемлемую подобно НОСУ часть, постоянно сопровождающую человека. Соответствует высказыванию «все свое ношу с собой».

НЕСТИ

Нести. Древнерусское – нести. Старославянское – нести. Общеславянское – *nesti*. Глагол «нести», означающий «перемешать что-то вручную или на себе», заимствован из старославянского языка. Время точного появления этой лексической единицы в языке точно не установлено. Данное слово есть в языках балтийской группы: литовском – *nešti*, латышском – *neši*. Родственными являются: Украинское – нести(ся). Белорусское – несіці. Словенское – *nesti*. Производные: нестись, носиться.

Происхождение слова *нести* в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Комментарий. Этимология слова НЕСТИ не установлена.

Несті́. Общеслав. Родственно латышск. *nest* «нести», лат. *nactus* «довольно», нем. *genug* «достаточно» и т. д.

Происхождение слова *нести* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Латинское НАКТУС не имеет отношения к слову НЕСТИ. Этимология *не установлена*.

Предлагаемая этимология

Выражение НЕСТИ является высказыванием, составленным словами НЕ+С+ТИ, используемыми в слитном виде, в значении НЕ С ТОБОЙ, то есть не относящееся к тебе или не являющееся частью тебя Рис. 2.



Рис. 2. НЕСТИ груз.

В отличие от НОСИТЬ, то есть НОС+И+ТЫ, означающего неотъемлемую подобно НОСУ часть тебя. Например, какое-то одеяние Рис. 3.



Рис. 3. НОСИТЬ шляпу.

НЕСТИ и НОСИТЬ это *разные* слова, имеющие разное происхождение и значение.

НЕСТИ и НОСИТЬ (To carry and to wear)

Сомсиков Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено происхождение русских слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The origin of the Russian words mentioned in the title is examined.

Attached is the translation of the article from into English

The Russian Words *НОС* (nose), *НОСОК* (sock) and *НОСИТЬ* (to wear) form a cluster of words with common origin.

The etymology of the word *НОС* is considered in the article http://www.sciteclibrary.ru/yabb26/Attachments/NOS_i_MIS.pdf.

Its derivatives are the words *НОСОК* and *НОСИТЬ*. Let us consider their probable origin. First, we present the data from etymological dictionaries.

НОСОК

носóк plural носкú. From нос, cf. dial. вершóк 'stocking, sock', Cherepovets (Gerasim.), from верх.

Origin of the word носок in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Comment. The origin of the derivative word of *НОС* is not clear.

Носóк (short stocking). Original. Derived from носок 'the front end of a shoe or stocking', a suff. derivative of нос. Cf. мысок 'front end of a shoe or stocking' and нос in the sense of 'toe'.

Origin of the word носок in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. It is the same here. There is *no* etymology for the word *НОСОК*.

Proposed etymology

The expression *НОСОК* is a statement made up of the words *НОС*+*ОК*(*ружать*), used fused and abbreviated.

НОСОК is a knitted fabric that follows the shape of the foot, projecting forward like a NOSE, and surrounds (encompasses) it on all sides (Fig. 1).



Fig. 1. *HOCOK* is a knitted fabric that follows the shape of the foot, projecting forward like a NOSE

***HOCИТЬ* (to wear)**

Morphological and syntactic properties

но-сѣтъ

Derivative: *нести* → *нос+у+тъ* (suffixal mode of formation; alternation *e – o*) [Tikhonov, 2003].

Root: ***-нос-***; suffix: ***-у***; verbal ending: ***-тъ*** [Tikhonov, 1996].

Pronunciation

IPA: [nɐ 'sʲitʲ]

Comment. Tikhonov assumes the origin of the word *НЕСТИ* from the word *HOCИТЬ* with formal alternation of vowels *E – O*.

Proposed etymology

The expression *HOCИТЬ*, composed by the words *HOC+И+ТЬ*, used in a fused form, means a part, inseparable like a NOSE, which constantly accompanies a person. It corresponds to ‘All that is mine with me all the time’.

***НЕСТИ* (to carry)**

Нести. Old Russian *нести*. Old Slavonic *нести*. Common Slavonic *nesti*. The verb *нести* meaning ‘to stir something by hand or on oneself’ is borrowed from Old Slavonic. The time of the exact appearance of this lexical unit in the language is not precisely established. The word is found in Baltic group languages: Lithuanian *nesti*, Latvian *nesu*. Cognates: Ukrainian *нести(ся)*. Belarusian *несці*. Slovene *nesti*. Derivatives: *несться, носиться*.

*Origin of the word *нести* in the etymology dictionary of A. V. Semenov*

Comment. The etymology of the word *НЕСТИ* is not determined.

Несті. Common Slavonic. Related to Latvian *nest* ‘to carry’, Latin *nactus* ‘enough’, German *genug* ‘enough’, etc.

*Origin of the word *нести* in the etymology dictionary of N. M. Shansky*

Comment. The Latin *NACTUS* has no relation to the word *НЕСТИ*. The etymology is not determined.

Proposed etymology

The expression *НЕСТИ* is a statement made up of the words *НЕ+С+ТИ*, used in a fused form, meaning *НЕ С ТОБОЙ* (NOT WITH YOU), i.e. not relating to you or not being a part of you (Fig. 2).



Fig. 2. *НЕСТИ груз* (to carry the load)

As opposed to *НОСИТЬ*, i.e., *НОС+И+ТЬ*, meaning an inseparable, NOSE-like part of you. For example, a garment of some kind (Fig. 3).



Fig. 3. *НОСИТЬ шляпу* (to wear a hat)

НЕСТИ and *НОСИТЬ* are *different* words with different origins and meanings.